



Rada
Unii Europejskiej

Bruksela, 2 października 2019 r.
(OR. en)

Międzyinstytucjonalny numer
referencyjny:
2019/0207 (NLE)

12747/19
ADD 1

TRANS 467
MAR 150
EU-GNSS 36
AVIATION 189
ESPACE 74
RELEX 895
NIS 9

PISMO PRZEWODNIE

Od: Sekretarz Generalny Komisji Europejskiej,
podpisał dyrektor Jordi AYET PUIGARNAU

Data otrzymania: 1 października 2019 r.

Do: Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Sekretarz Generalny Rady Unii
Europejskiej

Nr dok. Kom.: COM(2019) 441 final - Annex

Dotyczy: ZAŁĄCZNIK do wniosku dotyczącego DECYZJI RADY w sprawie
zawarcia, w imieniu Unii Europejskiej i jej państw członkowskich, Protokołu
do Umowy o współpracy w zakresie cywilnego Globalnego Systemu
Nawigacji Satelitarnej (GNSS) pomiędzy Wspólnotą Europejską i jej
państwami członkowskimi, z jednej strony, a Ukrainą, z drugiej strony, w
celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Bułgarii, Republiki Chorwacji i
Rumunii do Unii Europejskiej

Delegacje otrzymują w załączeniu dokument COM(2019) 441 final - Annex.

Zał.: COM(2019) 441 final - Annex

Bruksela, dnia 1.10.2019 r.
COM(2019) 441 final

ANNEX

ZAŁĄCZNIK

do

**wniosku dotyczącego
DECYZJI RADY**

w sprawie zawarcia, w imieniu Unii Europejskiej i jej państw członkowskich, Protokołu do Umowy o współpracy w zakresie cywilnego Globalnego Systemu Nawigacji Satelitarnej (GNSS) pomiędzy Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Ukrainą, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Bułgarii, Republiki Chorwacji i Rumunii do Unii Europejskiej

PROTOKÓŁ
DO UMOWY O WSPÓŁPRACY
W ZAKRESIE CYWILNENGO GLOBALNEGO SYSTEMU NAWIGACJI SATELITARNEJ (GNSS)
MIĘDZY WSPÓLNOTĄ EUROPEJSKĄ I JEJ PAŃSTWAMI CZŁONKOWSKIMI
A UKRAINĄ
W CELU UWZGLĘDNIENIA PRYZYSTĄPIENIA REPUBLIKI BUŁGARII, REPUBLIKI CHORWACJI I RUMUNII
DO UNII EUROPEJSKIEJ

UNIA EUROPEJSKA,

oraz

KRÓLESTWO BELGII,

REPUBLIKA BUŁGARII,

REPUBLIKA CZESKA,

KRÓLESTWO DANII,

REPUBLIKA FEDERALNA NIEMIEC,

REPUBLIKA ESTOŃSKA,

IRLANDIA,

REPUBLIKA GRECKA,

KRÓLESTWO HISZPANII,

REPUBLIKA FRANCUSKA,

REPUBLIKA CHORWACJI,

REPUBLIKA WŁOSKA,

REPUBLIKA CYPRYJSKA,

REPUBLIKA ŁOTEWSKA,

REPUBLIKA LITEWSKA,

WIELKIE KSIĘSTWO LUKSEMBURGA,

WĘGRY,

REPUBLIKA MALTY,

KRÓLESTWO NIDERLANDÓW,
REPUBLICA AUSTRII,
RZECZPOSPOLITA POLSKA,
REPUBLICA PORTUGALSKA,
RUMUNIA,
REPUBLICA SŁOWENII,
REPUBLICA SŁOWACKA,
REPUBLICA FINLANDII,
KRÓLESTWO SZWECJI,
ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO WIELKIEJ BRYTANII I IRLANDII PÓŁNOCNEJ,

zwane dalej „państwami członkowskimi”,

z jednej strony oraz

UKRAINA,

z drugiej strony,

PRZYWOŁUJĄC Umowę o współpracy w zakresie cywilnego Globalnego Systemu Nawigacji Satelitarnej (GNSS) pomiędzy Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi a Ukrainą (zwaną dalej „Umową”), podpisaną w dniu 1 grudnia 2005 r., która weszła w życie w dniu 1 grudnia 2013 r., w szczególności jej art. 17 ust. 3,

UWZGLĘDNIAJĄC przystąpienie Republiki Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej w dniu 1 stycznia 2007 r. oraz przystąpienie Republiki Chorwacji do Unii Europejskiej w dniu 1 lipca 2013 r.,

PRAGNĄC, aby Republika Bułgarii, Republika Chorwacji i Rumunia przystąpiły do Umowy,

MAJĄC NA UWADZE, że zgodnie z art. 6 ust. 2 Aktu dotyczącego warunków przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii, art. 6 ust. 2 Aktu dotyczącego warunków przystąpienia Republiki Chorwacji oraz dostosowaniami w Traktatach stanowiących podstawę Unii Europejskiej przystąpienie tych państw do Umowy uzgadnia się poprzez zawarcie protokołu do Umowy,

POSTANAWIAJĄ, CO NASTĘPUJE:

ARTYKUŁ 1

Republika Bułgarii, Republika Chorwacji i Rumunia są Stronami Umowy o współpracy w zakresie cywilnego Globalnego Systemu Nawigacji Satelitarnej (GNSS) pomiędzy Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi a Ukrainą oraz odpowiednio przyjmują i uwzględniają, w taki sam sposób jak pozostałe państwa członkowskie, tekst Umowy.

ARTYKUŁ 2

Niniejszy Protokół stanowi integralną część Umowy.

ARTYKUŁ 3

Teksty Umowy sporządzone w języku bułgarskim, chorwackim i rumuńskim zostają załączone do niniejszego Protokołu.

ARTYKUŁ 4

Niniejszy Protokół wchodzi w życie pierwszego dnia miesiąca następującego po dniu, w którym Strony powiadomiły Depozytariusza Umowy w drodze wymiany not dyplomatycznych o zakończeniu swoich odpowiednich wewnętrznych procedur prawnych niezbędnych do wejścia w życie niniejszego Protokołu.

NA DOWÓD CZEGO niżej podpisani, będąc należycie w tym celu upoważnieni, podpisali niniejszy Protokół.

SPORZĄDZONO w dwóch egzemplarzach w [xxxx], w [xx] dniu [mm] roku dwa tysiące [zz], w języku angielskim, bułgarskim, chorwackim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim, włoskim i ukraińskim, przy czym każdy z tych tekstów jest na równi autentyczny.

W IMIENIU UNII EUROPEJSKIEJ I JEJ PAŃSTW
CZŁONKOWSKICH

W IMIENIU UKRAINY: